

Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Otantik Malzeme: Araba Arkası Yazıları

Fikriye GÜNDÜZ*

Öz. Bugün Türkiye’de akademik dönem boyunca yabancı öğrenciler için Türkçe öğretim merkezlerinde ya da özel kurslarda çeşitli Türkçe öğretim setleri kullanılmaktadır. Ancak zaman zaman öğretim görevlileri öğretim setlerinde yer alan etkinlikler dışında otantik metinlere ihtiyaç duymaktadır. Öğretim görevlileri, otantik metin kullanarak derse farklı ve dikkat çekici bir malzeme getirmiş olmaktadır. Araba arkası yazıları bu anlamda otantik bir metin olarak değerlendirilebilir. Araba arkası yazıları, Türk kültürünü yansıtan şoför jargonuna ait kısa metinlerdir. Alan yazında araba arkası yazıları daha çok kültürel bir unsur olarak çalışılmıştır. Bu çalışmada ise araba arkası yazıları derse dikkat çeken, öğretilen konuyu pekiştiren ve dil becerilerini geliştiren bir ders malzemesi olarak incelenmiştir. Söz konusu yazılara Türkiye’de yaşayan yabancı öğrencilerin günlük hayatlarında rastladıkları düşünülmektedir. Dolayısıyla araba arkası yazıları ders ortamında kullanıldığında öğrencilerin dikkatini çekecektir. Çalışmanın amacı, yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin dersin kazanımlarıyla bağlantılı olarak Türk kültürü unsurlardan biri olan araba arkası yazılarıyla konuşma ve yazma becerilerini geliştirmek, onların Türkçe öğrenmelerini daha eğlenceli hâle getirmektir. Çalışmanın sonucunda araba arkası yazıların ders malzemesi olarak kullanılabileceği tespit edilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Yabancı dil olarak Türkçe, araba arkası yazıları, kültür, otantik metin.

* Öğr. Gör. Dr., Jandarma ve Sahil Güvenlik Akademisi, Modern Diller Bölümü, fikriye_1988@hotmail.com

An Authentic Material in Teaching Turkish as a Foreign Language: Bumper Stickers

Abstract. Today, several sets of Turkish teaching coursebooks are used throughout the academic year at Turkish teaching centres, and special courses for foreign learners of Turkish in Turkey. However, instructors occasionally need authentic texts other than the activities in those teaching sets. By using authentic text, instructors bring a different and attention-grabbing material to the class. Bumper stickers can be considered as an authentic text in this sense. Bumper stickers, which reflect Turkish culture, are short texts belonging to drivers' jargon. In the literature, bumper stickers have been studied mostly as a cultural element. In this study, however, bumper stickers were examined as a course material, which could draw attention, reinforce subjects, and improve language skills. It is thought that foreign learners of Turkish encounter these texts in their daily lives. Therefore, bumper stickers will attract the attention of learners when used in the classroom environment. The aim of this study is to make learning Turkish more entertaining for those who learn Turkish as a foreign language by improving speaking and writing skills with bumper stickers, which might be regarded as one of the notions of Turkish culture. As a result of the study, it was determined that the bumper stickers can be used as course material.

Keywords: Turkish as a foreign language, bumper stickers, culture, authentic material.

1. GİRİŞ

Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi bugün Türkiye’de üniversitelerin Türkçe Öğretim Merkezlerinde ve bazı özel kurslarda gerçekleştirilmektedir. Bugün Türkçe dünyanın en çok konuşulan dilleri arasındadır (Alyılmaz 2018: 2453). Söz konusu ilgi, Türkçe öğretim merkezleri tarafından hedef kitlenin ihtiyaçları doğrultusunda hazırlanan ders malzemeleri ile canlı tutulmaktadır. Bugün yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde sıklıkla kullanılan ders kitapları Yeni Hitit Yabancılar için Türkçe Öğretim Seti, Yedi İklim Yabancılar için Türkçe Öğretim Seti, İstanbul Yabancılar için Türkçe Öğretim Seti, Gazi Üniversitesi TÖMER’in hazırladığı Yabancılar için Türkçe Öğretim Seti olarak söylenebilir (Ömeroğlu 2016). Belirtilen bu Türkçe öğretim setlerinin dışında öğretim görevlileri derse dikkat çekmek, dersi eğlenceli hâle getirmek, konunun pekiştirilmesini sağlamak gibi amaçlarla öğretim setleri dışında otantik malzemelerden yararlanmak isteyebilir. Tanrıkulu ve Çelik (2019: 4), ders kitapları ve diğer yazılı materyallerin dil öğretimi sırasında kimi zaman yeterli gelemeyebileceğini ve öğrenciyi dersten uzaklaştırabileceğini belirtmektedir. Tanrıkulu ve Çelik, derslerde öğrencinin farklı zihinsel noktalarına hitap eden görsel ve işitsel malzemelerin kullanım sıklığının artırılması gerektiğini, bu anlamda otantik materyallerin iyi bir örnek olduğunu aktarmaktadır. Bu çalışmada araba arkası yazıları alan yazında önemi belirtilen kültürel otantik bir malzeme olarak incelenmiştir.

Güncel Türkçe Sözlükte; kültür kelimesi tarihsel, toplumsal gelişme süreci içinde yaratılan bütün maddi ve manevi değerler ile bunları yaratmada, sonraki nesillere iletmede kullanılan, insanın doğal ve toplumsal çevresine egemenliğinin ölçüsünü gösteren araçların bütünü, hars, ekin olarak tanımlanmaktadır.

Dil öğretiminde, kültür aktarımı doğal bir süreçtir. Dil, kültürü taşıyan bir vasıta olarak hedef kitleye bilinçli ya da bilinçsiz bir şekilde aktarılmaktadır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kültür kavramı Erdil (2018), Işcan (2017), Bayraktar (2015), Kalfa (2013), Demir ve Açık (2011), Bölükbaş ve Keskin (2010) gibi çeşitli çalışmalarda işlenmiştir. Otantik materyallerden yazılı materyal kategorisinde yer alan araba arkası yazıları Türk kültürünü yansıtan bir unsur olarak şoför jargonunda yer almaktadır. Türkiye’de eğitim gören, çalışan ya da yaşayan yabancı öğrencilerin söz konusu yazılara yolda seyahat hâlindeyken ya da sokakta gezerken rastlayabileceği düşünülmektedir. Dolayısıyla araba arkası yazıları öğrencilerin dikkatini çeken bir uyarıcı olarak değerlendirilebilir.

Araba arkası yazılarının oluşum sürecini Yılmaz; sanayileşme ile birlikte ulaşım sektöründe gelişmeler olmasına ve bunlara bağlı olarak kamyon, otobüs, dolmuş/minibüs şoförlüğü gibi yeni meslekler ortaya çıkmasına dayandırmaktadır (Yılmaz 2018: 51). Alan yazında araba arkası yazıları Akkır (2019), Doğaner (2018), Yılmaz (2018), Tümay (2015), Başgöz (2005), Cemiloğlu (2002), Güçlü (1999), Tan (1974, 1976)'da olduğu gibi genellikle folklorik bir unsur olarak ele alınarak incelenmiştir. Araba arkası yazıların folklorik bir unsur olarak değerlendirilmesinin sebebi, söz konusu yazıların Bascom'un bahsettiği folklorun dört işlevine hizmet etmesidir. Bascom'un belirttiği bu işlevler şu şekilde verilebilir:

1. Hoş vakit geçirme, eğlenme ve eğlendirme
2. Değerlere, toplum kurumlarına ve törelere destek verme
3. Eğitim veya kültürün gelecek kuşaklara aktarılması
4. Toplumsal ve kişisel baskılardan kurtulmak için bir kaçıp kurtulma mekanizması (Bascom 1954: 17-21 akt. Yılmaz 2018).

Bu çalışmada ise araba arkası yazıları kültürel ve otantik bir malzeme örneği olup yabancı dil olarak Türkçe öğretimi açısından incelenmiştir. Yabancı dil öğretiminde kullanılan Türkçe öğretim setlerinde, öğrencilerin seviyesine uygun metinler ve sözcük dağarcığı kullanılmaktadır. Bu durum, öğrencilerin hedef dilin yapı ve sözcük dağarcığını daha kolay öğrenmelerini sağlamaktadır. Durmuş, bu amaçla öğrencilerin seviyesine göre ders malzemesinin hazırlanması konusunda metin değiştirim tekniklerinin uygulandığını belirtmektedir. Durmuş, bu değiştirim sürecinde, hedef metnin, kaynak metne bazı sözcüksel ve/veya sözdizimsel eklemeler yapılarak, kaynak metinden belirtilen düzeylerde bazı dilsel yapılar çıkarılarak veya kaynak metindeki yapılar hedef metin okuyucusunun nitelik ve beklentilerine uygun olan eş veya yakın değerli dilsel yapılarla değiştirilerek oluşturulabileceğini ifade etmektedir (Durmuş 2013).

Durmuş'un ifade ettiği söz konusu metinlere Türkçe öğretim setlerinde rastlanılmaktadır. Ancak yabancı dil öğretiminde öğrencilerin seviyesine göre uyarlanmış metinlerin dışında, ders içinde kimi zaman otantik malzemeler de kullanılabilir. Bu sayede öğrencilere dilin gerçek hayatta kullanımı gösterilmiş olmaktadır. Araba arkası yazıları bu anlamda folklorik bir unsur olmasının yanında otantik dil malzemeleridir. Otantik metinlerle ilgili alan yazında birçok tanımla karşılaşılmaktadır. Örneğin, Nunan (1999)'a göre otantik malzeme, dil öğretimi dışında bir amaçla hazırlanan malzemedir. Lee (1995) ise dil öğretimi amacının

dışında belli bir iletişim işlevini yerine getirmek üzere üretilen metinleri otantik metin olarak tanımlayarak otantikliğin sınıfın sosyal durumuyla ilgili olduğunu belirtir. Peacock (1997: 144)'a göre hedef dili konuşan toplumda birtakım sosyal amaçları gerçekleştirmek için hazırlanan materyal otantik malzemedir.

Tanrıkulu ve Çelik, otantik materyallerin yabancı dil öğrenimi gören kişiler için değil, hedef dilde yer alan kişiler tarafından kullanılan materyaller olduğuna dikkat çekmektedir (Tanrıkulu ve Çelik 2019: 65). Bu nedenle de otantik metinlerin öğrencilerin dikkatini çekeceği, derse ilgilerini artıracığı söylenebilir. Otantik malzemenin hedef dilin konuşucuları tarafından üretilmiş olmasının faydasını Göçmen, dilin iletişimsel yönüne dikkat çekmesi ve ders için hazırlanan öğretim setlerinin kurgusal bir dünyayı dile getirmesi bu nedenle de sadeleştirilmiş unsurlar içermesi noktasında kısıtlılıklar olması olarak belirtir (Göçmen 2018). Otantik malzemeler, dört temel becerinin geliştirilmesi için sınıfın durumuna, hedef kitlenin özelliklerine göre seçilip kullanılabilir. Nitekim Temizyürek ve Birinci de bu noktaya dikkat çekerek otantik materyal kullanımının dört temel becerinin geliştirilmesinin yanı sıra kelime ve dil bilgisi öğretimi için de yararlanılabileceğini belirterek bu tür materyaller ile güdülenme ve ilginin arttığını bu metinlerin özgün örnekler sağladığı için daha etkili olduğunu belirtir (Temizyürek ve Birinci 2016: 56). Tanrıkulu ve Çelik de Temizyürek ve Birinci ile aynı fikirdedir. Onlara göre; otantik materyal kullanımı, öğretim ortamlarının çeşitlenmesini sağlayarak kişiye daha verimli bir öğrenim imkânı sunmaktadır. Otantik materyaller öğreneni hedef kültür hakkında bilgilendirdiği için dil öğrenimi gören kişiler kendi kültürleri ile hedef kültür arasında bağlantı kurarak karşılaştırmalar yapmaktadırlar. Bu karşılaştırmalar yabancı dile karşı ilgiyi de artırır. Otantik materyal, yabancı dil öğrenen kişinin hedef dilin içinde olmasını sağlar (Tanrıkulu ve Çelik 2019: 65). Bu nedenle söz konusu malzemenin ders içerisinde dikkat çekici unsur olarak kullanılabilmesi mümkündür. Otantik metinlerin seçimi hususunda Temizyürek ve Binici şu ölçütlerin göz önünde bulundurulması gerektiğine işaret eder:

- *Hedef dil öğrenciler tarafından daha rahat bir şekilde üretilir.*
- *Dil edinimini kolaylaştırır.*
- *Gerçek hayattaki karşılaşılabilecek etkinlikler olduğu için öğrencilere güven verir.*
- *Öğrencilerin gerçek dille birebir karşı karşıya gelmelerine olanak sağlar.*
- *Öğrencilerin ilgi alanlarına daha yakındır.*

- *Öğrencilerin motivasyonu artırır.*
- *Yetkinlik ve performans arasındaki boşluğu doldurmada çok etkilidir (Temizyürek ve Binici, 2016: 57).*

Ancak alan yazında otantik malzeme kullanımının her zaman avantaj sağlamayacağı da belirtilmiştir. Konuyla ilgili olarak Göçmen (2018: 52) otantik malzeme kullanımının dezavantajlarını şu şekilde belirtmektedir:

- *Etkinlik için seçilen dokümanda kullanılan sözcükler ve yapılar, öğrencilerin dil düzeylerine uygun olmayabilir.*
- *Bazı otantik materyallerle ders hazırlamak zaman kaybına yol açabilir, öğretmenlerin bu anlamda daha fazla hazırlık yapması gerekebilir.*
- *İşitsel otantik dokümanlarda çok farklı aksanlar yer alabilir, bu da öğrencilerde zihinsel karmaşaya neden olabilir.*
- *Bazı materyalleri anlayabilmek için hedef kültüre ait bilgi sahibi olmak gerekir. Örneğin, deyimlerin sıklıkla kullanıldığı bir sohbet programını öğrenciler anlamakta sıkıntı yaşayabilir. Öğrenciler, kültürel ön bilgiye sahip olmayabilir.*
- *A1-A2 seviyesine girebilecek etkinliklerin sınırlı sayıda olması öğrencilerin anlamasını ya da çıkarımında bulunmasını zorlaştırabilir.*
- *Tüm ders, otantik dokümandan hareketle yapılmayabilir, öğretmenin ayrıca ders materyali hazırlaması gerekebilir.*

Görüldüğü gibi alan yazında otantik malzeme kullanımının avantajlarından ve dezavantajlarından bahsedilmiştir. Otantik malzemeyi doğru ve etkili kullanım konusunda iş, öğretim görevlilerine düşmektedir. Öğretim görevlileri; öğrencilerinin ihtiyaçlarını, dil düzeylerini, yaşlarını, öğrenim geçmişlerini, dersin kazanımlarını, sınıf atmosferini, ders planını, malzemeye ayrılacak süreyi, otantik malzemenin içeriğini ve türünü, malzemenin kalitesini, malzemenin kullanılabilirliğini ve malzemenin pedagojik olmasını dikkate alıp bu malzemelerden uygun olanları seçerek onları sınıf ortamında kullanabilir. Öğretim görevlileri bahsi geçen ölçütleri dikkate aldığı anda otantik malzemelerden daha fazla fayda sağlayacaktır.

1.1 Amaç

Türkiye’de Türkçe öğrenenler hedef dile ve kültüre daha çok maruz kalırlar. Araba arkası yazıları, bu anlamda öğrencilerin günlük hayatlarında karşılaşılabilecekleri kültürel bir unsurdur. Bu çalışmanın amacı, otantik bir malzeme olan araba arkası yazılarının yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılabilirliğini incelemektir. Araba arkası yazıları çalışmada sınıf ortamında kullanılacak etkinliklerin tasarlanmasında bir malzeme olarak ele alınmıştır. Söz konusu etkinliklerde dil bilgisi araç olarak kullanılmıştır. Etkinliklerde konuşma ve yazma becerilerinin geliştirilmesine katkı sağlanmak istenmiştir. Çalışmada; öğrencilerin konuşma ve yazma becerilerinin geliştirilmesi, dersin daha dikkat çekici hâle getirilmesi, öğrencilerin eğlenirken öğrenmesi amaçlanmıştır.

1.2 Problem

Türkiye’de yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde çeşitli öğretim setleri kullanılmaktadır. Söz konusu öğretim setlerinin belirli bir program çerçevesinde işlenmesi gerekmektedir. Öğrenciler zaman zaman bahsi geçen öğretim setlerindeki alıştırmaları yapmaktan sıkılabilmektedir. Bu durumda öğretim görevlileri dersi dikkat çekici hâle getirmek isteyebilmektedir. Otantik malzemeler öğrenciler için dikkat çekici bir unsurdur. Alan yazında otantik malzeme kullanıma yönelik çalışmalar mevcuttur. Bu çalışmalara Kaplan (2018), Doğan (2014), Durmuş ve Aydemir (2019), Okur ve Göçen (2019) örnek olarak verilebilir. Ancak alan yazında araba arkası yazılarının otantik bir malzeme olarak kullanımına rastlanılmamıştır. Çalışmanın çıkış noktası; öğrencilerin günlük hayatlarında karşılaşılabilecekleri kültürel bir unsur olan araba arkası yazıların, ders ortamında kullanılıp kullanılmayacağını tespit etmek ve araba arkası yazıların bir ders malzemesi olarak kullanılması durumunda ne tür bir etkinlik tasarlanabileceğini ortaya koymaktır.

2. ARAŞTIRMANIN YÖNTEMİ

2.1 Araştırmanın Modeli

Araba arkası yazıların bir ders malzemesi olarak incelendiği bu çalışmada tarama yöntemi kullanılmış olup veriler nitel araştırma yöntemleri içerisinde yer alan doküman analizi yöntemi ile belirlenmiştir. Doküman analizi, araştırılması hedeflenen olgu veya olgular hakkında bilgi içeren görsel ve yazılı materyallerin analizini kapsayan bir yöntemdir (Yıldırım ve Şimşek 2011: 187).

2.2 Veri Toplama Yöntemi

Çalışmanın konusunu Türkiye’de araba arkasına yazılan metinler oluşturmaktadır. Çalışmanın örneklemini CEFR (2018)’de belirtilen yeterliklere uygun, öğrencilerin günlük hayatlarında karşılaşılabilecekleri, Türk kültürünü yansıtan araba arkası yazıları oluşturmaktadır. İncelemede araba arkası yazıları dil seviyelerine uygunluklarına göre tespit edilmiştir. Söz konusu yazılar şu şekildedir: “O şimdi asker”, “Evleniyoruz, mutluyuz”, “Vatan için gidiyorum”, “Maşallah-Maşallah de”, “Allah korusun” “Babam sağ olsun”, “Üzülme annesi, kızın kalbimin bir tanesi” “Sevene can feda, sevmeyene elveda”, “Miras değil, alın teri”, “Selvi boylum al yazmalım”, “Uzun ince bir yoldayım” “Darısı başınıza”, “Ömür biter yol bitmez” “Şehitler ölmez, vatan bölünmez”, “Dost ararsan cebine bak”

2.3 Verilerin Analizi

Çalışmada toplanan veriler, içerik analizi yöntemiyle çözümlenmiştir. İçerik analizi, benzer ana öğelerin belirli tema ve kavramlar çerçevesinde toplanmasına, bu ana öğelerin okuyucunun anlayabileceği bir biçimde düzenlenmesine dayanır (Yıldırım ve Şimşek, 2011). CEFR (2018)’deki yeterliklere göre belirlenen araba arkası yazıları A1, A2, B1 ve B2 seviyeleri dikkate alınarak analiz edilmiştir. Söz konusu dil yeterlilikleri şu şekilde tablo olarak verilebilir:

Tablo 1. CEFR (2018)’de Seviyelere Göre Dil Yeterlilikleri

	A1	A2	B1	B2
Dinleme	Yavaş ve net konuşulduğunda kendisiyle, ailesiyle ve yakın çevresiyle ilgili tanıdık kelimeleri ve çok temel cümleleri anlar.	İlgi alanıyla ilgili cümleleri ve sık kullanılan kelimeleri anlayabilir (örneğin, çok temel kişisel ve aile bilgileri, alışveriş, yerel coğrafya, istihdam). Kısa, net, basit mesajlar	İşte, okulda, boş zamanlarında vb. düzenli olarak karşılaşılan bildik konularda net, standart konuşmanın ana noktalarını anlayabilir. Güncel olaylar, kişisel veya mesleki ilgi alanlarıyla ilgili birçok radyo veya	Uzun konuşmaları ve dersleri anlayabilir ve konuya makul ölçüde aşına olduğu sürece karmaşık argümanları bile takip edebilir. Çoğu TV haberini ve güncel olayları anlayabilir.

	A1	A2	B1	B2
		ve duyurularda ana noktayı yakalayabilir.	TV programının ana fikrini ve sunumları nispeten yavaş ve net olduğunda anlayabilir.	Standart lehçedeki filmlerin çoğunu anlayabilir.
Okuma	Bildiği isimleri, kelimeleri ve çok basit cümleleri (ilanlar, posterler veya kataloglar) anlayabilir.	Çok kısa, basit metinleri okuyabilir. Reklamlar, prospektüsler, menüler ve zaman çizelgeleri gibi basit günlük materyallerde belirli, öngörülebilir bilgiler bulabilir ve kısa, basit kişisel mektupları anlayabilir.	Genelde günlük veya işle ilgili dilde sık kullanılan metinleri anlayabilir. Kişisel mektuplardaki olayları, duyguları ve dilekleri anlayabilir.	Yazarların belirli duruşları veya bakış açılarını benimsedikleri çağdaş sorunlarla ilgili makale ve raporları okuyabilir. Çağdaş edebi düz yazıları anlayabilir.
Sözlü Etkileşim	Karşısındaki kişi, daha yavaş bir konuşma hızında tekrar ederse veya yeniden ifade etmeye hazır olup söylemeye çalıştığı şeyi öğrenenin anlamasına yardım ederse basit bir şekilde etkileşim kurabilir. Acil ihtiyaç duyulan alanlarda veya çok tanıdık konularda basit	Tanıdık konular ve faaliyetlerde, basit ve doğrudan bilgi alışverişi gerektiren basit ve rutin görevlerde iletişim kurabilir. Sohbeti genellikle kendi devam ettirecek kadar anlayamasa da çok kısa sosyal	Dilin konuşulduğu bir bölgede seyahat ederken ortaya çıkması muhtemel çoğu durumla başa çıkabilir. Tanıdık, kişisel ilgi alanına giren veya günlük yaşamla ilgili (örn. aile, hobiler, iş, seyahat ve güncel olaylar) konularda hazırlıksız	Ana dili konuşucularıyla düzenli etkileşimi oldukça mümkün kılan bir derecede akıcılık ve kendiliğindenlik ile etkileşim kurabilir. Tanıdık bağlamlarda tartışmalarda aktif rol alarak görüşlerini

	A1	A2	B1	B2
	sorular sorabilir ve cevaplayabilir.	paylaşımları idare edebilir.	konuşmaya girebilir.	açıklayabilir ve sürdürebilir.
Yazma ve Çevrim içi Etkileşim	Yaptığı ve sevdiği şeyler hakkında kısa, basit cümleler yazabilir ve yorumlara çok basit bir şekilde yanıt verebilir. Diğer gönderilere, resimlere ve medyaya basitçe tepki verebilir. Formları kişisel bilgileriyle doldurarak çok basit bir satın alma işlemi tamamlayabilir.	Nasıl hissettiğini, ne yaptığını veya neye ihtiyacı olduğunu ifade edebilir. Yorumlara teşekkür edebilir, özür dileyebilir veya sorulara cevap vererek temel düzeyde sosyal etkileşime girebilir. Ürün siparişi vermek gibi basit işlemleri tamamlayabilir, basit talimatları uygulayabilir ve destekleyici bir muhatapla paylaşılan bir görevde iş birliği yapabilir.	Önceden hazırladığı sürece deneyimler, olaylar, izlenimler ve duygular hakkında etkileşim kurabilir. Basit açıklamalar isteyebilir veya verebilir, yorumlara ve sorulara biraz ayrıntılı olarak yanıt verebilir. Daha karmaşık kavramları açıklığa kavuşturmak için resimler, istatistikler ve grafikler gibi görsel yardımcılar olması koşuluyla, bir proje üzerinde çalışan bir grupta etkileşim kurabilir.	Hedef dili konuşan kişilerin karmaşık bir dilden kaçınması, öğrenene zaman tanınması ve genellikle iş birliği yapmaları koşuluyla, pek çok kişiyle etkileşime girebilir, katkılarını onlarınkiyle ilişkilendirebilir ve yanlış anlamalarla veya anlaşmazlıklarla başa çıkabilir. Gerçeklerin, olayların ve deneyimlerin önemini vurgulayabilir, fikirlerini haklı çıkarabilir ve iş birliğini destekleyebilir.
Sözlü Üretim	Yaşadığı yeri ve tanıdığı insanları	Basit terimlerle ailesini ve diğer	Deneyimlerini, olayları, hayallerini,	İlgi alanıyla ilgili çok çeşitli

	A1	A2	B1	B2
	betimlemek için basit kalıplar ve cümleler kullanabilir.	insanları, yaşam koşullarını, eğitim geçmişini, şu anki veya en son işini tanımlamak için bir dizi kelime öbeği ve cümle kullanabilir.	umutlarını ve tutkularını anlatmak için cümleleri basit bir şekilde birleştirebilir. Fikirleri ve planları için kısa sebepler ve açıklamalar verebilir. Bir hikâyeyi anlatabilir veya bir kitap veya filmin olay örgüsünü ilişkilendirebilir.	konularda net, ayrıntılı açıklamalar sunabilir. Çeşitli seçeneklerin avantajlarını ve dezavantajlarını vererek güncel bir konuyla ilgili fikrini açıklayabilir.
Yazılı Üretim	Basit izole kalıplar ve cümleler yazabilir.	"Ve", "ama" "çünkü" gibi basit bağlayıcılarla birbiriyle bağlantılı bir dizi basit ifade ve cümle yazabilir.	Tanıdık veya kişisel ilgi alanına giren konularda doğrudan bağlantılı metinler yazabilir.	İlgi alanıyla ilgili çok çeşitli konularda net, ayrıntılı metinler yazabilir. Belirli bir bakış açısının lehinde veya aleyhinde bilgi vererek veya nedenler sunarak bir makale veya rapor yazabilir.

3. BULGULAR

Çalışmanın bu bölümünde, araba arkası yazıları CEFR (2018)'deki kazanımlar ve Türkçe öğretim setlerindeki konularla paralel otantik bir ders malzemesi olarak tasarlanmıştır. İncelemede beceriler ön planda tutulmuş öğretim setlerinde yer alan dil bilgisi yapıları araç olarak kullanılmıştır. Söz konusu yapılar şu şekilde gösterilebilir:

Tablo 2. Etkinlerde Araç Olarak Kullanılan Dil Bilgisi Yapıları

İncelenen Araba Arkası Yazıları	Dil Düzeyi	Araç Olan Dil bilgisi Yapıları
O şimdi asker	A1	Kişi Zamirleri ve Koşaç Cümleleri
Evleniyoruz, mutluyuz	A1	Şimdiki Zaman Yapısı ve Koşaç Cümleleri
Vatan için gidiyorum	A1	Şimdiki Zaman Yapısı
Maşallah-Maşallah de	A2	Emir/İstek Kipi
Allah korusun	A1	Emir/İstek Kipi
Babam sağ olsun	A1	Emir/İstek Kipi
Üzülme annesi, kızın kalbimin bir tanesi	A1	Emir/İstek Kipi ve İsim Tamlamaları
Sevene can feda, sevmeyene elveda	B1	Ortaçlar
Ömür biter, yol bitmez	A2	Geniş Zaman Yapısı
Şehitler ölmez, vatan bölünmez	B2	Geniş Zaman Yapısı
Dost ararsan cebine bak	B1	Şart Kipi

Tabloda yer alan araba arkası yazılarında öğretilen ya da öğretilmesi hedeflenen dil bilgisi konuları araç olarak kullanılarak etkinlik tasarlanmıştır. “Miras değil, alın teri”, “Selvi boylum, al yazmalı”, “Uzun ince bir yoldayım” ve “Darısı başınıza” araba arkası yazılarında ise atasözü, deyim, kalıp ifade ve sözcük öğretimi amaçlanmıştır. Çalışmada yer alan araba arkası yazılar ve tasarlanan etkinlikler aşağıda yer almaktadır:

3.1 O Şimdi Asker

O şimdi asker yazısı, Yılmaz (2018)’in çalışmasında “askerlikle ilgili yazılar” başlığı altında incelenen bir araba arkası yazısıdır. CEFR (2018)’deki A1 seviyesinde yer alan “Yaşadığı yeri ve tanıdığı insanları betimlemek için basit kalıplar ve cümleler kullanabilir.” kazanımıyla doğru orantılı olarak koşaç cümlelerinin öğretimine geçilmeden önce bu araba

arkası yazısı gösterilerek konuya dikkat çekilebilir. Öğrencilerin sezdirme tekniğiyle yapıyı anlamaları sağlanabilir. Daha sonra öğrencilerden “O şimdi

3.2 Evleniyoruz, Mutluyuz

Gelin arabalarında yer alan bu araba arkası yazısı sadece Türkiye’de kullanılan bir yazı değildir. Bu nedenle öğrencilerin gördüklerinde sezebilecekleri bir yazı olarak kullanılabilir. A1 seviyesinde “*Yavaş ve net konuşulduğunda kendisiyle, ailesiyle ve yakın çevresiyle ilgili tanıdık kelimeleri ve çok temel cümleleri anlar.*” kazanımıyla bağlantılı olarak A1 seviyesinde şimdiki zaman konusu öğretilmeden önce öğrencilere “Evleniyoruz, mutluyuz.” araba arkası yazısı gösterilebilir. Öğrencilerin kültürlerinde buna benzer yazılar olup olmadığı basit bir şekilde sorulabilir. Bu şekilde şimdiki zaman konusuna dikkat çekildikten sonra söz konusu yapının öğretime geçilebilir. Öğrencilerden “..... -(I)yor, koşaç cümlesi” şeklinde örnekler vermeleri istenebilir, öğrencilerin bu yapıyı kullanarak basit bir şekilde konuşması teşvik edilebilir.

3.3 Vatan İçin Gidiyorum

A1 seviyesinde şimdiki zaman konusu öğretildikten sonra söz konusu araba arkası yazısı gösterilebilir ve öğrencilerden “... için gidiyorum.” yapısını A1 seviyesindeki “*Basit izole kalıplar ve cümleler yazabilir.*” kazanımı doğrultusunda örneklendirmesi istenebilir. Öğrencilerin örnekleri tahtaya yazılabilir. Öğrencilerin yaptıkları yanlışlar üzerine konuşulabilir. Bu şekilde şimdiki zaman yapısının pekiştirilmesi sağlanabilir ve öğrenciler konuşmaya teşvik edilebilir.

3.4 Maşallah –Maşallah De

Araba arkası yazılarına örnek verilebilecek “Maşallah” ya da “Maşallah De” kalıbı Türk ve İslam kültüründeki nazar anlayışıyla paralel olarak ortaya çıkmış otantik malzeme olarak kullanılabilir. Yılmaz’a göre kaza ve belalardan korunmak için arabaların üstüne dini nitelikli dua mahiyetinde koruyucu yazılar yazılır hatta zaman zaman resimler yapılır (Yılmaz 2018: 118). Söz konusu yazı bu anlamda yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A2 seviyesinde kültürel bir öge olarak kullanılabilir. A2 seviyesindeki kazanımlardan biri “*Sohbeti devam*

ettirecek kadar anlayamasa da çok kısa sosyal paylaşımları idare edebilir.” şeklindedir. Dolayısıyla bu yapıyla ilgili şöyle bir etkinlik uygulanabilir: A2 seviyesindeki öğrencilere Türkçede günlük hayatta kullanılan söz kalıpları öğretilirken “Maşallah” kelimesi bir araba arkası yazısı olarak gösterilebilir. Öğrencilere resimde neler gördükleri sorulduktan sonra nazar kavramından öğrencilerin anlayabileceği şekilde bahsedilerek Türkiye’de nazardan korunmak için “Maşallah” kelimesinin kullanıldığı belirtilebilir. Öğrencilere basit bir şekilde kültürlerinde nazardan korunmak için neler yaptıkları sorulabilir. Öğrenciler dikkatle dinlenerek uygun bir dille öğrencilerin kelime ya da dil bilgisi yanlışları düzeltilebilir.

3.5 Allah Korusun

“Allah korusun” kalıbı Türk ve İslam kültürünün harmanlanmasıyla oluşmuş bir ifade olup otantik metin kapsamında ders malzemesi olarak kullanılabilir. Yılmaz’ın çalışmasında “Allah korusun” yazısı, dilek ve dua teması altında incelenir (Yılmaz 2018: 118). A1 seviyesinde *“Bildiği isimleri, kelimeleri ve çok basit cümleleri anlayabilir.”* kazanımına dikkat edilerek emir/istek kipinin öğretimine geçilmeden önce öğrencilere söz konusu araba arkası gösterilebilir. Öğrencilere sezdirme yoluyla bu otantik malzemenin anlamı verilebilir. Öğrencilere Türkiye’de kazalardan ve kötü şeylerden korunmak için dua edildiğinden bahsedilebilir, öğrencilerin kültürlerinde buna benzer kalıpların olup olmadığı öğrencilerin anlayabileceği basitlikte sorulabilir. Daha sonra öğrencilerden Türkçede hangi durumlarda bu yapının kullanılabileceği üzerine bir beyin fırtınası yapmaları istenebilir.

3.6 Babam Sağ Olsun

A1 seviyesinde öğrencilerin günlük hayatta kullanacakları kalıp ifadeleri öğrenmeleri amaçlanmaktadır. Bu kapsamda “Teşekkür ederim” ve “Sağ ol/olun(uz)” ifadeleri öğrencilerin öğrendikleri ilk kalıplardandır. Bu ifadelerin öğretiminden sonra “Babam sağ olsun” araba arkası yazısı öğrencilere gösterilebilir. Öğrencilere sezdirme yoluyla bu ifadenin anlamı öğretilebilir. Daha sonra Türk kültüründe aile kavramından bahsedilerek evlatların babalarının yaptıkları yardımlara teşekkür etmek için bu ifadeyi arabalarının arkasına yazdıkları öğrencilerin anlayabileceği uygun yapılarla belirtilebilir. A1 seviyesindeki kazanımlardan biri *“Yavaş ve net konuşulduğunda kendisiyle, ailesiyle ve yakın çevresiyle ilgili tanıdık kelimeleri ve çok temel cümleleri anlar.”* şeklindedir. Öğrencilere aile bireyleri tanıtıldıktan sonra öğrencilerin ailelerini yazılı olarak tanıtılmaları istenebilir. Öğrencilerin yaptıkları hatalar üzerine konuşulabilir, öğrencilere uygun dönütler verilerek konunun pekiştirilmesi sağlanabilir.

3.7 Üzülme Annesi, Kızın Kalbimin Bir Tanesi

A1 seviyesinde emir kipi ve belirtili isim tamlamasının öğretilmesinden sonra söz konusu araba arkası yazısı gösterilerek öğrencilerden bir araba arkası yazısı tasarımları istenebilir. Öğrencilere bu şekilde bir proje ödevi verilebilir, öğrencilerin grupta çalışmasını desteklemek adına sınıf gruplara bölünebilir. Öğrencilerin tasarladıkları araba arkası yazılarını sınıfta sergilemeleri istenebilir. Hazırlanan projeler üzerine konuşulabilir. Yanışlara uygun bir dille dönüt verilebilir. Beğenilen proje bir sınıf panosu oluşturularak sergilenabilir.

3.8 Miras Değil; Alın Teri

B1 seviyesinde öğrencilerin *“tanıdık veya kişisel alanına giren konularda doğrudan bağlantılı metinler yazması”* beklenmektedir. Bu anlamda yazma çalışmasından önce *“Miras değil, alın teri”* araba arkası yazısı B1 seviyesinde ön hazırlık çalışması olarak kullanılabilir. Sınıf ortamında söz konusu araba arkası yazısı gösterilerek öğrencilerin bu ifadenin anlamı üzerine düşünmeleri istenebilir. *“Miras”* kelimesi ve *“alın teri”* kavramları açıklanabilir. Türk kültüründe emek vererek para kazanmaya verilen önemden bahsedilebilir. Daha sonra öğrencilerin *“emek vererek çalışma”* teması üzerine konuşmaları istenebilir. Öğrencilerin belirttikleri ifadeler tahtaya yazılabilir. Konuya uygun deyim ya da atasözleri tahtaya yazılarak açıklanabilir. Benzer deyim ya da atasözlerinin öğrencilerin dillerinde olup olmadığı sorulabilir. Bu çalışmanın sonrasında öğrencilerin tahtada belirtilen ifadeleri kullanarak bir metin yazmaları istenebilir. Metinler sınıf ortamında sesli okuma tekniği ile okunabilir. Metinlerle ilgili olarak akran değerlendirmesine başvurulabilir.

3.9 Selvi Boylum Al Yazmalım

B2 seviyesinde öğrencilerin *“uzun konuşmaları ve dersleri anlayabilmesi, konuya makul ölçüde aşına olduğu sürece karmaşık argümanları bile takip edebilmesi çoğu TV haberini ve güncel olayları anlayabilmesi, standart lehçedeki filmlerin çoğunu anlayabilmesi”* beklenmektedir. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde filmlerin yeri, daha önce alan yazındaki çalışmalara konu olmuştur. *“Selvi Boylum Al Yazmalım”* filmi ise İşcan ve Delen çalışmalarında yer vermiştir (İşcan ve Delen 2017). Öğrencilere Selvi Boylum Al Yazmalım adlı film izletilmeden önce, öğrencilerin dikkatini çekmek için ve film öncesi hazırlık sorusu olarak araba arkası yazısı gösterilebilir. Öğrencilerin bu ifadenin anlamını tahmin etmeleri sağlanabilir. Daha sonra adı geçen film izletilebilir. Film izleme etkinliği sonrasında filmle ilgili sorular hazırlanarak öğrencilere yöneltilebilir. İzleme etkinliği

sonrasında öğrencilerin filmi özetlemeleri istenebilir. Özetleme için öğrencilerden WINDOW¹ tekniğini kullanmaları istenerek teknikle ilgili bilgi verilebilir.

3.10 Uzun İnce Bir Yoldayım

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde şarkılar konusu Demirci (2019), Gürel (2019), Nişancı (2013) ve Artuç (2013) tarafından çalışılmıştır. “Uzun İnce Bir Yoldayım” türküsü ise Yedi İklim Türkçe Öğretim Setinin A1 seviyesinde bir dinleme etkinliği olarak kullanılmıştır. Araba arkası yazılarından biri olan “Uzun İnce Bir Yoldayım” ifadesi Âşık Veysel’den bir mısradır. Söz konusu mısra öğrencilere türkünün kullanılarak yapılacağı bir dinleme etkinliğinin öncesinde hazırlık etkinliği olarak kullanılabilir. Dinleme etkinliğinin başında araba arkası yazı gösterilerek öğrencilerden beyin fırtınası tekniği ile bu ifade üzerine düşünceleri sağlanabilir. Daha sonra dinleme etkinliğine geçilerek öğretim görevlisi tarafından dikkat çekilmek istenen kelime ya da yapıların türküde boş bırakıldığı bir etkinliği yaptırılabilir.

3.11 Sevene Can Feda, Sevmeyene Elveda

B1 seviyesinde “*öğrencilerin kişisel bir yazıdaki olayları, duyguları ve dilekleri anlayabilmesi*” beklenmektedir. Bu kapsamda B1 seviyesinde ortaçların öğretimine başlanmadan önce söz konusu araba arkası yazı gösterilebilir. Öğrencilerin bu ifade için neler düşündükleri sorulabilir. Şoförlerin ne gibi bir amaçla bu cümleyi yazdıklarına dair beyin fırtınası yapılabilir. Öğrencilerin söylediklerinden yola çıkılarak konuyla ilgili ileri sürülen fikirler özetlenebilir. Daha sonra ortaçların öğretimine geçilebilir. Öğrencilerden ortaçların olduğu cümleler kurmaları istenebilir, söz konusu cümleler tahtaya yazılabilir ve yanlışlar üzerine konuşulabilir.

3.12 Darısı Başınıza

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 seviyesinden itibaren günlük kalıp ifadelerin öğretimi yapılmaktadır. “Darısı başınıza” araba arkası yazısı, B1 seviyesinde “*öğrencilerin kişisel bir yazıdaki olayları, duyguları ve dilekleri anlayabilmesi*” beklendiği için bir ders malzemesi olarak kullanılabilir. Söz konusu ifadenin öğrencilerde çağrıştırdığı yorumlar alınarak bu ifadenin anlamını tahmin etmeleri istenebilir. Daha sonra ifadenin anlamı açıklanarak öğrencilerin hangi durumlarda bu ifadenin kullanılabileceğini örneklendirmeleri

¹ Teknikle ilgili detaylı bilgi için bkz: Duran ve Özdi (2019).

istenebilir. Öğrencilerin belirttikleri durumlar tahtaya yazılabilir. Öğrencilerden kültürlerinde benzer bir kullanım olup olmadığını belirtmeleri istenebilir.

3.13 Ömür Biter, Yol Bitmez

A2 seviyesinde öğrenciler “*basit terimlerle ailesini ve diğer insanları, yaşam koşullarını, eğitim geçmişini ve şu anki veya en son işini*” tanımlayabilir. Bu kazanım doğrultusunda A2 seviyesinde geniş zaman konusunun öğretildikten sonra öğrencilerin dikkatini çekmek amacıyla söz konusu ifadenin yer aldığı araba arkası yazısı gösterilebilir. Öğrencilerden “Ömür biter, yol bitmez” yazısının niçin yazıldığını tahmin etmeleri istenebilir, öğrencilerin her birine eşit söz hakkı verilebilir. Daha sonra ifade açıklandıktan sonra öğrencilerden bu araba arkası yazısında olduğu gibi kısa ama çarpıcı sloganlar bulmaları istenebilir. Beğenilen sloganlar tahtaya yazılabilir.

3.14 Şehitler Ölmez, Vatan Bölünmez

Türk kültüründe vatan kavramının önemini gösteren bu araba arkası yazısı, öğrencilerin vatan sevgisini anlatacakları bir yazma etkinliği için B2 seviyesinde hazırlık çalışması olarak kullanılabilir. B2 seviyesinde öğrenciler “*ilgi alanlarıyla ilgili çok çeşitli konularda net ve ayrıntılı yazılar*” yazabilir. Bu sebeple söz konusu ifadenin yer aldığı araba arkası yazısı kullanılarak konuyla ilgili öğrencilerin ön bilgileri harekete geçirilebilir. Öğrencilerin yazdıkları metinler okunarak öğrencilere dönütler verilebilir. Bir sınıf panosu varsa beğenilen metinler o panoda sergilenebilir.

3.15 Dost Ararsan Cebine Bak

B1 seviyesinde öğrenciler “*tanıdık veya kişisel ilgi alanına giren konularla ilgili metinler*” yazabilir. Bu sebeple şart kipinin anlatımından önce “Dost ararsan cebine bak.” ifadesi gösterilebilir. Söz konusu yazının yazılma sebepleri örneklendirilebilir ve öğrencilerden şoförün niçin böyle bir yazı yazdığı üzerine beyin fırtınası yapmaları istenebilir. Daha sonra şart kipinin öğretilmesine geçilerek öğrencilerden şart kipinin yer aldığı cümleler kurmaları istenebilir. Cümleler tahtaya yazılabilir, yanlışlar üzerine konuşulabilir. Öğrencilerden paranın hayatımızdaki önemine dair bir yazı yazmaları istenebilir. Öğrencilerin yazdıkları yazılar kontrol edilerek uygun dönütler verilebilir.

4. SONUÇ, TARTIŞMA VE ÖNERİLER

4.1 Sonuçlar ve Tartışmalar

Bu çalışmada alan yazında folklorik bir unsur olan araba arkası yazıları yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kültür taşıyıcısı otantik bir malzeme olarak incelenmiş, söz konusu yazılar kullanarak etkinlikler tasarlanmıştır. Çalışmada otantik malzeme olarak araba arkası yazılarının seçilmesinin sebebi Türkiye’de yaşayan yabancı öğrencilerin günlük hayatlarında karşılaşabilecek olmalarıdır. Çalışmada CEFR (2018)’deki yeterlikler göz önüne alınmıştır. Türkçe öğretim setlerinde yer alan malzemelerin dışında sınıfta otantik malzeme kullanımının dersin eğlenceli geçmesi için etkili bir unsur olacağı ve söz konusu etkinliklerin öğrencilerin dikkatini çekeceği düşünülmüştür. Tasarlanan etkinlikler derse dikkat çekme, öğretilen konuyu pekiştirme ve dil becerilerini geliştirme amacıyla hazırlanmıştır. Çalışma sonucunda otantik bir malzeme olarak araba arkası yazıların ders ortamında kullanılabilirliği görülmüştür. Çalışmada incelenen araba arkası yazıların dil seviyeleri ve tasarlanan etkinliklerin hedefi şu şekilde özetlenebilir:

Tablo 3. Çalışmada İncelenen Araba Arkası Yazıların Seviyeleri ve Tasarlanan Etkinliklerin Hedefi

İncelenen Araba Arkası Yazıları	Dil Düzeyi	Tasarlanan Etkinliklerin Hedefi
O şimdi asker	A1	Öğretimi hedeflenen konuya dikkat çekme ve konuyu pekiştirme
Evleniyoruz, mutluyuz	A1	Öğretimi hedeflenen konuya dikkat çekme ve konuyu pekiştirme
Vatan için gidiyorum	A1	Öğretimi hedeflenen konuyu pekiştirme ve konuşma becerisini geliştirme
Maşallah-Maşallah de	A2	Öğretimi hedeflenen konuyu pekiştirme ve konuşma becerisini

İncelenen Araba Arkası Yazıları	Dil Düzeyi	Tasarlanan Etkinliklerin Hedefi
		geliştirme
Allah korusun	A1	Öğretimi hedeflenen konuya dikkat çekme ve konuşma becerisini geliştirme
Babam sağ olsun	A1	Öğretimi hedeflenen konuyu pekiştirme ve yazma becerisini geliştirme
Üzülme annesi, kızım kalbimin bir tanesi	A1	Öğretimi hedeflenen konuyu pekiştirme, grupla çalışmayı teşvik etme, verilen görevi yapma
Miras değil, alın teri	B1	Öğretimi hedeflenen konuyu pekiştirme ve yazma becerisini geliştirme
Selvi boylum al yazmalı	B2	Dinleme ve yazma becerisini geliştirme
Uzun ince bir yoldayım	A1	Öğretimi hedeflenen konuyu pekiştirme ve dinleme becerisini geliştirme
Sevene can feda, sevmeyene elveda	B1	Öğretimi hedeflenen konuya dikkat çekme ve konuşma becerisini geliştirme
Darısı başınıza	B1	Konuşma becerisini geliştirme
Ömür biter, yol bitmez	A2	Öğretimi hedeflenen konuyu pekiştirme ve verilen görevi yapma

İncelenen Araba Arkası Yazıları	Dil Düzeyi	Tasarlanan Etkinliklerin Hedefi
Şehitler ölmez, vatan bölünmez	B2	Yazma becerisini geliştirme
Dost ararsan cebine bak	B1	Öğretimi hedeflenen konuya dikkat çekme ve yazma becerisini geliştirme

Çalışmada tasarlanan etkinlikler öğrencilerinin ihtiyaçları, dil düzeyleri, yaşları, öğrenim geçmişleri, dersin kazanımları, sınıf atmosferi, ders planı, malzemeye ayrılacak süre, otantik malzemenin içeriği ve türü, malzemenin kalitesi, malzemenin kullanılabilirliği ve malzemenin pedagojik olması gibi ölçütlere göre değiştirilebilir ya da aynı şekilde kullanılabilir. Öğretim görevlileri çalışmada belirtilen araba arkası yazıların dışında yazılar da kullanabilir. Bu sayede Türkçe derslerinin daha eğlenceli ve öğretici geçmesi sağlanabilir. Ancak öğrencileri tanıma ve sınıf ortamını planlama konusunda iş, yine öğretim görevlilerine düşmektedir.

4.2 Öneriler

Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Otantik Malzeme: Araba Arkası Yazıları adlı çalışmanın sonucunda şu önerilerde bulunulabilir:

- Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde otantik malzemelerin fayda ve zararları göz önünde bulundurularak ders malzemesi olarak kullanılması ve bu malzemelerin alan yazına kazandırılması gerekmektedir.
- Derste kullanılacak otantik malzemeler; öğrencilerinin ihtiyaçlarına, dil düzeylerine, yaşlarına, öğrenim geçmişlerine, dersin kazanımlarına, sınıf atmosferine, ders planına, süreye, içeriğe ve türe uygun, aynı zamanda kullanılabilir, pedagojik ve dikkat çekici olmalıdır.
- Öğretim görevlileri öğrencilerin hem eğlenmesini hem de öğrenmesini sağlayacak etkinlikler kullanmalıdır.

Dil öğretimi aynı zamanda kültürel etkileşim içinde olmaktadır. Bu sebeple ders içerisinde Türk kültürüne dair unsurlara yer verilebileceği gibi öğrencilerin de kendi kültürlerini tanıtmaları sağlanmalıdır.

KAYNAKÇA

- Akkır, R. (2019). Kamyon Arkası Yazılardan Yansıyan Dinsellik. *Mevzu Sosyal Bilimler Dergisi*, 2, 237-262.
- Alyılmaz, S. (2018). Türkçe Öğretiminde Hedef Kitlenin / “Öğrenen”in Önemi. *Uluslararası Türkçe Edebiyat Kültür Eğitim Dergisi*, 7(4), 2452-2463.
- Artuç, S. (2013). Yabancılara Türkçe Öğretiminde Barış Manço Şarkılarıyla Türk Kültürüne Ait Değerlerin Kazandırılması. *Türk Yurdu Dergisi*, 102 (312).
- Başgöz, İ. (2005). “Ömür Biter Yol Bitmez”: Bir İletişim Olayı Olarak Taşıt Yazıları, Türkiye Kültürleri, (Der: Gönül Pultar, Tahire Erman).
- Bayraktar, S. (2015). Yeni Hitit 1 Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabının Kültür Aktarımı Açısından İncelenmesi. *Hacettepe Üniversitesi Yabancı Dil Olarak Türkçe Araştırmaları Dergisi*, 2, 7-23.
- Bölükbaş, F., ve Keskin, F. (2010). Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Metinlerin Kültür Aktarımındaki İşlevi. *Turkish Studies*, 5(4), 221-235.
- Cemiloğlu, M. (2002). Kamyon Yazıları ve Geleneksel Kültürümüz. *Uludağ Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 15(1).
- Council of Europe (2018). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Companion Volume with New Descriptors*, www.coe.int/lang-cefr Erişim Tarihi 10.10.2020
- Demir, A. ve Açıık, F. (2011). Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Kültürlerarası Yaklaşım ve Seçilecek Metinlerde Bulunması Gereken Özellikler. *Türklük Bilimi Araştırmaları*, 30, 51-72.
- Demirci, E. Ö. (2019). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Şarkı Kullanımı Seviye A1*, Yayımlanmamış Yüksek Lisans Tezi, Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Türkiyat Araştırmaları Ana Bilim Dalı, Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi Yüksek Lisans Programı, Ankara.
- Doğan, Y. (2014). Yabancılara Türkçe Kelime Öğretiminde Market Broşürlerinden Yararlanma. *Journal of Language and Linguistic Studies*, 10(1), 89-98.
- Doğaner, A. (2018). İletişim Biçimi Olarak Taşıt Yazıları. 2. *Uluslararası Multidisipliner Çalışmaları Kongresi*, 4-5 Mayıs 2018 Adana, 27-40.
- Duran E. ve Özdil Ş. (2019). WINDOW tekniğinin Metin Özetleme Becerisine Katkısı. *Turkish Studies*, 14 (2). 55-71.

- Durmuş M. ve Aydemir G. (2019). Yabancı Dil Öğretiminde Otantik Malzeme Kullanımı ve Sözcük Öğretimi. A. Okur ve G. Göçen (Ed.) *Yabancı Dil Olarak İkinci Dil Olarak Yurtdışındaki Türk Soylular için Türkçenin Sözcük Öğretimi*. (1. Baskı) içinde (s. 309-345). Ankara: Nobel Akademik Yayıncılık.
- Durmuş, M. (2013). Metin Değiştirimin Dilbilimsel Süreçleri Üzerine. *The Journal of Academic Social Science Studies*. 6 (4). 391-408.
- Erdil, M. (2018). Türkçe Okutmanlarına ve Yabancı Öğrencilere Göre İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitaplarında (A1-A2) Kültür Aktarımı. *International Journal of Languages Education and Teaching*, 6 (1), 337-357.
- Göçmen, E. (2018). *Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Otantik Dokümanların Kullanımı ve A1-A2 Düzeyinde Dil Becerilerine Etkisi*. Yayımlanmamış Doktora Tezi, Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Türkiyat Araştırmaları Ana Bilim Dalı, Ankara.
- Güçlü, F. (1999). *Araba Yazuları*, Ankara: Ürün Yayınları.
- Gürel, N. (2019). Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Bir Materyal Çalışması: Temalara Uygun Şarkılar Oluşturma. *Uluslararası Bilimsel Araştırmalar Dergisi (IBAD)*, 4 (2), Yaz/Summer.
- İşcan, A. (2017). Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kültür Aktarım Aracı Olarak Filmlerden Yararlanma. *Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi*, 58, 437-452.
- İşcan, A. ve Delen, M. (2017). Yabancılar Türkçe Öğretiminde Filmlerin Kullanımı (Selvi Boylum Al Yazmalım Filmi Örneği). *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 5(2), 87-101.
- Kalfa, M. (2013). Yabancılar Türkçe Öğretiminde Sözlü Kültür Unsurlarının Kullanımı. *Millî Folklor*, 25(97), 167- 177.
- Kaplan, T. (2018). *Yabancılar Türkçe Öğretiminde Otantik Yazma Çalışmalarının Öğrencilerin Yazma Becerisi ve Tutumuna Etkisi*. Yayımlanmamış Doktora Tezi. Sakarya Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Anabilim Dalı Türkçe Eğitimi Bilim Dalı, Sakarya.
- Lee, Y. (1995), Authenticity Revisited: Text Authenticity And Learner Authenticity, *ELT Journal*, XLIX (4), 323-328.
- Nişancı, İ. (2013). Türkçe Şarkıların Yabancı Dil Öğretiminde Kullanımı. *Uluslararası Dil ve Edebiyat Çalışmaları Konferansı*. Beder Üniversitesi, Tiran/Arnavutluk.
- Nunan, D. (1989), *Designing Tasks For The Communicative Classroom*, Cambridge: Cambridge University Press.
- Okur A. ve Göçen G. (2019). Yabancı Dil Öğretiminde Sözcük Öğretimi Teknikleri. A. Okur ve G. Göçen (Ed.) *Yabancı Dil Olarak İkinci Dil Olarak Yurtdışındaki Türk Soylular için Türkçenin Sözcük Öğretimi*. (1. Baskı) içinde (s. 273- 294). Ankara: Nobel Akademik Yayıncılık.

Ömeroğlu, E. (2016). *Yabancılara Türkçe Öğretimi İçin Hazırlanmış Ders Kitaplarının İncelenmesi*, Yayınlanmamış Doktora Tezi. Sakarya Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Türkçe Eğitimi Anabilim Dalı Türkçe Eğitimi Bilim Dalı, Sakarya.

Peacock, M. (1997), The Effect of Authentic Materials on the Motivation of EFL Learners, *ELT Journal*, LI (2): 144-156.

Tan, N. (1974). *Taşıt Folkloru Üzerine*. TFA.

Tan, N. (1976). Taşıt Folklor ve Etnografyasına Dair Bir Araştırma, *Türk Etnografya Dergisi*. 15, 93.

Tanrıku Lu ve Çelik S. (2019). Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Broşürlerin Kültür Aktarımında Kullanımı. *Alman Dili ve Kültürü Araştırmaları Dergisi*. 1 (2).

Temizyürek F. ve Birinci F. G. (2016). Yabancı Dil Öğretiminde Otantik Materyal Kullanımı. *Bartın Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*. 5 (1). 56-62.

Tümay, S. (2015). Sözler İzler İsimli Fotoğraf Projesi Bağlamında Kamyon Yazıları. *Yedi: Sanat, Bilim, Tasarım Dergisi*. 14. 143-155.

Yıldırım, A. ve Şimşek, H. (2011). *Sosyal Bilimlerde Nitel Araştırma Yöntemleri* (8th ed.). Ankara: Seçkin Yayınevi.

Yılmaz, A. (2018). Araba Arkası Yazılar ve Folklorun Beş İşlevi. *Millî Folklor Dergisi* 30 (118), 49-62.

<https://sozluk.gov.tr/> Erişim tarihi 10.10.2020